

Sūrat ar-Raḥmān (*The All-beneficent*)

سورة الرحمن

Súrah – 55

No of Ayat – 78

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a ‘Medinan’ sūrah.

The surah that crowns the Quran and opens with the chant of a single word proclaiming one of God’s most beautiful names, THE ALL-BENEFICENT. It takes its name from verse 1 which mentions “the All-beneficent” (*al-raḥmān*).

The surah highlights Gods wonders in this world, describes the end of the world, and paints an evocative picture of the delights of Paradise. Hell is briefly contrasted (verse 43) with the joys that await the righteous. The surah is characterized by the refrain “So which of your Lord’s bounties will you both deny?” which runs throughout. The surah divides mankind and jinn into three classes: the disbelievers (verse 41), the best of believers (verse 46), and the ordinary believers (verse 62). Imam Ja’far as-Sadiq (a.s.) has said that reciting this surah on Friday after the dawn prayers carries great reward. Surah as-Rahman removes hypocrisy from one’s heart.

On the Day of Judgement, this surah will come in the shape of a human being who will be handsome and will have a very nice scent. Allah (s.w.t.) will then tell him to point out those people who used to recite this surah and he will name them. Then he will be allowed to beg pardon for those whom he names and Allah (s.w.t.) will pardon them.

The Imam (a.s.) also said that if a person dies after reciting this surah, then is considered a martyr. Writing this surah and keeping it makes all difficulties and problems vanish and also cures eye ailments. Writing it on the walls of a house keeps away all types of household pests. If recited at night, then Allah (s.w.t.) sends an angel to guard the reciter until he wakes up and if recited in the daytime then an angel guards him until sunset.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّ اٰلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

الرَّحْمَنُ ﴿١﴾

The All-beneficent

وہ خدا بڑا مہربان ہے

رہمان نے

ar-raḥmānu

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾

has taught the Qur'ān.

اس نے قرآن کی تعلیم دی ہے

کُرآن سِخااا;

'allama l-qur'āna

خَلَقَ الْإِنْسَانَ ﴿٣﴾

He created man,

انسان کو پیدا کیا ہے

उसी ने मनुष्य को पैदा किया;

khalaqa l-'insāna

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾

[and] taught him articulate speech.

اور اسے بیان سکھایا ہے

उसे बोलना सिखाया;

'allamahu l-bayāna

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾

The sun and the moon are [disposed] calculatedly,

آفتاب و ماہتاب سب اسی کے مقرر کردہ حساب کے ساتھ چل رہے ہیں

सूर्य और चन्द्रमा एक हिसाब के पाबन्द है;

ash-shamsu wa-l-qamaru bi-ḥusbānin

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾

and the herb and the tree prostrate [to Allah].

اور بوٹیاں بیلین اور درخت سب اسی کا سجدہ کر رہے ہیں

और तारे और वृक्ष सजदा करते हैं;

wa-n-najmu wa-sh-shajaru yasjudāni

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾

He raised the sky and set up the balance,

اس نے آسمان کو بلند کیا ہے اور انصاف کی ترازو قائم کی ہے

उसने आकाश को ऊँचा किया और संतुलन स्थापित किया -

wa-s-samā' a rafa' ahā wa-waḍa' a l-mīzāna

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾

declaring, 'Do not infringe the balance!

تاکہ تم لوگ وزن میں حد سے تجاوز نہ کرو

कि तुम भी तुला में सीमा का उल्लंघन न करो

'allā taṭghaw fī l-mīzāni

﴿ ٩ ﴾ وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

Maintain the weights with justice, and do not shorten the balance!’

اور انصاف کے ساتھ وزن کو قائم کرو اور تولنے میں کم نہ تولو

- न्याय के साथ ठीक-ठीक तौलो और तौल में कमी न करो।

wa-’aqīmū l-wazna bi-l-qisṭi wa-lā tukhsirū l-mīzāna

﴿ ۱۰ ﴾ وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ

And the earth, He laid it out for mankind.

اور اسی نے زمین کو انسانوں کے لئے وضع کیا ہے

और धरती को उसने सृष्टल प्राणियों के लिए बनाया;

wa-l- 'arḍa waḍa 'ahā li-l- 'anāmi

﴿ ۱۱ ﴾ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ

In it are fruits and date-palms with sheaths,

اس میں میوے ہیں اور وہ کھجوریں ہیں جن کے خوشوں پر غلاف چڑھے ہوئے ہیں

उसमें स्वादिष्ट फल है और खजूर के वृक्ष है, जिनके फल आवरणों में लिपटे हुए है,

fīhā fākihatun wa-n-nakhlu dhātu l-'akmāmi

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

grain with husk, and fragrant herbs.

وہ دانے ہیں جن کے ساتھ بھس ہوتا ہے اور خوشبودار پھول بھی ہیں

और भुसवाले अनाज भी और सुगंधित बेल-बूटा भी

wa-l-ḥabbu dhū l-‘aṣfi wa-r-rayḥānu

﴿ ۱۳ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

اب تم دونوں اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

تو تم دونوں اپنے رب کی انوکھپاؤں میں سے کس-کس کو جھوٹلاؤ گے؟

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

﴿ ١٤ ﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ

He created man out of dry clay, like the potter's,

اس نے انسان کو ٹھیکرے کی طرح کھنکھناتی ہوئی مٹی سے پیدا کیا ہے

उसने मनुष्य को ठीकरी जैसी खनखनाती हुए मिट्टी से पैदा किया;

khalāqa l-ʾinsāna min ṣalṣālin ka-l-fakhkhāri

﴿ ١٥ ﴾ وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَّارٍ

and created the jinn out of a flame of a fire.

اور جنات کو آگ کے شعلوں سے پیدا کیا ہے

और जिन्न को उसने आग की लपट से पैदा किया

wa-khalaqa l-jānna min mārijin min nārin

﴿ ۱۶ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

تو تم دونوں اپنے پروردگار کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

فیر توم دونوں اپنے رب کی سامثیوں میں سے کس-کس کو ڈھٹلاؤ گے؟

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

Lord of the two easts, and Lord of the two wests!

وہ چاند اور سورج دونوں کے مشرق اور مغرب کا مالک ہے

وہ دو पूर्व का رب है और दो पश्चिम का رب भी।

rabbu l-mashriqayni wa-rabbu l-maghribayni

﴿ ۱۸ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم دونوں اپنی رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے

فیر توم دونوں اپنے رب کی مہانہتاوں میں سے کس-کس کو جھٹلاؤ گے؟

fa-bi-`ayyi `ālā`i rabbikumā tukadhdhibāni

﴿ ۱۹ ﴾ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ

He merged the two seas, meeting each other.

اس نے دو دریا بہائے ہیں جو آپس میں مل جاتے ہیں

उसने दो समुद्रों को प्रवाहित कर दिया, जो आपस में मिल रहे होते हैं।

maraja l-baḥrayni yaltaqiyāni

﴿ ۲۰ ﴾ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ

There is a barrier between them which they do not overstep.

ان کے درمیان حد فاصل ہے کہ ایک دوسرے پر زیادتی نہیں کرسکتے

उन दोनों के बीच एक परदा बाधक होता है, जिसका वे अतिक्रमण नहीं करते

baynahumā barzakhun lā yabghiyāni

﴿ ۲۱ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

تو تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

تو तुम दोनों अपने रब के चमत्कारों में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

From them emerge the pearl and the coral.

ان دونوں دریاؤں سے موتی اور مونگے برآمد ہوتے ہیں

उन (समुद्रों) से मोती और मूँगा निकलता है।

yakhruju minhumā l-lu'lu' u wa-l-marjānu

﴿ ۲۳ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

تو تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

अतः तुम दोनों अपने रब के चमत्कारों में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

His are the sailing ships on the sea[appearing] like landmarks.

اسی کے وہ جہاز بھی ہیں جو دریا میں پہاڑوں کی طرح کھڑے رہتے ہیں

उसी के बस में है समुद्र में पहाड़ों की तरह उठे हुए जहाज़

wa-lahu l-jawāri l-munsha'ātu fī l-baḥri ka-l-'a'lāmi

﴿ ۲۵ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

تو تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

تو تم دونوں اپنے رب کی انوکھپاؤں میں سے کس-کس کو झुठलाओग?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

﴿ ۲۶ ﴾ كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ

Everyone on it is ephemeral,

جو بھی روئے زمین پر ہے سب فنا ہو جانے والے ہیں

प्रत्येक जो भी इस (धरती) पर है, नाशवान है

kullu man 'alayhā fānin

وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

yet lasting is the Face of your Lord, majestic and munificent.

صرف تمہاری رب کی ذات جو صاحبِ جلال و اکرام ہے وہی باقی رہنے والی ہے

किन्तु तुम्हारे रब का प्रतापवान और उदार स्वरूप शेष रहनेवाला है

wa-yabqā wajhu rabbika dhū l-jalāli wa-l-`ikrāmi

﴿ ۲۸ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

تو تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

अतः तुम दोनों अपने रब के चमत्कारों में से किस-किस को झुठलाओगं?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي
شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

**Everyone in the heavens and the earth asks Him.
Every day He is engaged in some work.**

آسمان و زمین میں جو بھی ہے سب اسی سے سوال کرتے ہیں اور وہ ہر روز ایک نئی شان والا ہے

आकाशों और धरती में जो भी है उसी से माँगता है। उसकी नित्य नई शान है

yas'aluhū man fī s-samāwāti wa-l-'arḍi kulla yawmin huwa fī sha'nin

﴿ ۳۰ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

अतः तुम दोनों अपने रब की अनुकम्पाओं में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

**We shall soon make Ourselves unoccupied for you,
O you notable two!**

اے دونوں گروہو ہم عنقریب ہی تمہاری طرف متوجہ ہوں گے

ऐ दोनों बोझों! शीघ्र ही हम तुम्हारे लिए निवृत्त हुए जाते हैं

sa-nafrughu lakum 'ayyuha th-thaqalāni

﴿ ۳۲ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

تو تم اپنے پروردگار کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

تو तुम दोनों अपने रब की अनुकम्पाओं में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا
 مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا ۚ لَا تَنْفُذُونَ
 إِلَّا بِإِذْنِ سُلْطَانٍ ﴿٣٣﴾

O company of jinn and humans! If you can pass through the confines of the heavens and the earth, then do pass through. But you will not pass through except by an authority [from Allah].

اے گروہ جن و انس اگر تم میں قدرت ہو کہ آسمان و زمین کے اطراف سے باہر نکل جاؤ تو نکل جاؤ مگر یاد رکھو کہ تم قوت اور غلبہ کے بغیر نہیں نکل سکتے ہو

ऐ जिन्नों और मनुष्यों के गिरोह! यदि तुममें हो सके कि आकाशों और धरती की सीमाओं को पार कर सको, तो पार कर जाओ; तुम कदापि पार नहीं कर सकते बिना अधिकार-शक्ति के

yā-ma'shara l-jinni wa-l-'insi 'ini staṭa'tum 'an tanfudhū min 'aqṭāri s-samāwāti
 wa-l-'arḍi fa-nfudhū lā tanfudhūna 'illā bi-sulṭānin

﴿ ۳۴ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

تو تم اپنے پروردگار کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनों अपने रब की सामर्थ्यों में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ

﴿ ۳۵ ﴾

There will be unleashed upon you a flash of fire and a smoke; then you will not be able to help one another.

تمہارے اوپر آگ کا سبز شعلہ اور دھواں چھوڑ دیا جائے گا تو تم دونوں کسی طرح نہیں روک سکتے ہو

अतः तुम दोनों पर अग्नि-ज्वाला और धुँवाला अंगारा (पिघला ताँबा) छोड़ दिया जाएगा, फिर तुम मुकाबला न कर सकोगे।

yursalu 'alaykumā shuwāẓun min nārin wa-nuḥāsun fa-lā tantaṣirāni

﴿ ۳۶ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनों अपने रब की सामर्थ्यों में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ

﴿ ۳۷ ﴾

**When the sky is split open, and turns crimson like
tanned leather.**

پھر جب آسمان پھٹ کر تیل کی طرح سرخ ہو جائے گا

فیر جب آکااش فٹ جاےگا اور لال چمڈے کی ترھ لال ہو جاےگا۔

fa-`idhā nshaqqati s-samā`u fa-kānat wardatan ka-d-dihāni

﴿ ۳۸ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

تو تم اپنے پروردگار کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

- अतः तुम दोनों अपने रब के चमत्कारों में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

﴿ ۳۹ ﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ

On that day neither humans will be questioned about their sins nor jinn.

پھر اس دن کسی انسان یا جن سے اس کے گناہ کے بارے میں سوال نہیں کیا جائے گا

فیر उस दिन न किसी मनुष्य से उसके गुनाह के विषय में पूछा जाएगा न किसी जिन्न से

fa-yawma 'idhin lā yus 'alu 'an dhanbihī 'insun wa-lā jānnun

﴿ ٤٠ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

So which of your Lord's bounties will you both deny?

تو پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

अतः तुम दोनों अपने रब के चमत्कारों में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي
وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

The guilty will be recognized by their mark; so they will
be seized by the forelocks and the feet.

مجرم افراد تو اپنی نشانی ہی سے پہچان لئے جائیں گے پھر پیشانی اور پیروں سے پکڑ لئے جائیں گے

अपराधी अपने चहरों से पहचान लिए जाएँगे और उनके माथे के बालों और टाँगों द्वारा पकड़
लिया जाएगा

yu'rafu l-mujrimūna bi-sīmāhum fa-yu'khadhu bi-n-nawāṣī wa-l-'aqdāmi

﴿ ٤٢ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

تو تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनों अपने रब की सामर्थ्यों में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

‘This is the hell which the guilty would deny!’

یہی وہ جہنم ہے جس کا مجرمین انکار کر رہے تھے

यही वह जहन्नम है जिसे अपराधी लोग झूठ ठहराते रहे हैं

hādhihī jahannamu llatī yukadhdhibu bihā l-mujrimūna

﴿ ٤٤ ﴾ يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آنٍ

They shall circuit between it and boiling hot water.

اب اس کے اور کھولتے ہوئے پانی کے درمیان چکر لگاتے پھریں گے

वे उनके और खौलते हुए पानी के बीच चक्कर लगा रहें होंगे

yaṭūfūna baynahā wa-bayna ḥamīmin 'ānin

﴿ ٤٥ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

فیر توم دونوں اپنے رب کے سامثیوں میں سے کس-کس کو ڈھٹلا آوگے؟

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

﴿ ٤٦ ﴾ وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ

For him who stands in awe of his Lord will be two gardens.

اور جو شخص بھی اپنے رب کی بارگاہ میں کھڑے ہونے سے ڈرتا ہے اس کے لئے دو دو باغات ہیں

کিন্তু جو اپنے رب کے سامنے خدے ہونے کا ڈر رکھتا ہوگا، उसके لیے دو باغ ہیں۔ -

wa-li-man khāfa maqāma rabbiḥī jannatāni

﴿ ٤٧ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے پروردگار کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

تو تم دونوں اپنے رب کی انوکمپاؤں میں سے کس-کس کو झुठलाओगे?

fa-bi-`ayyi `ālā`i rabbikumā tukadhdhibāni

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿ ٤٨ ﴾

Both abounding in branches.

اور دونوں باغات درختوں کی ٹہنیوں سے ہرے بھرے میوؤں سے لدے ہوں گے

غنی ڈاللیوںوالے;

dhawātā 'afnānin

﴿ ٤٩ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

अतः तुम दोनों अपने रब के उपकारों में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

﴿ ٥٠ ﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ

In both of them will be two flowing springs.

ان دونوں میں دو چشمے بھی جاری ہوں گے

उन दोनो (बागो) में दो प्रवाहित स्रोत हैं।

fīhimā ‘aynāni tajriyāni

﴿ ٥١ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनों अपने रब की अनुकम्पाओं में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

﴿ ۵۲ ﴾ فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ

In both of them will be two kinds of every fruit.

ان دونوں میں ہر میوے کے جوڑے ہوں گے

उन दोनों (बागों) में हर स्वादिष्ट फल की दो-दो किस्में हैं;

fīhimā min kulli fākihatin zawjāni

﴿ ۵۳ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनो रब के चमत्कारों में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

مُتَّكِئِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۚ وَجَنَى
الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

[They will be] reclining on beds lined with green silk.
And the fruit of the two gardens will be near at hand.

یہ لوگ ان فرشوں پر تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے جن کے استراطلس کے ہوں گے اور دونوں باغات کے
میوے انتہائی قریب سے حاصل کرلیں گے

وہ ایسے بیٹھائوں پر تکیا لگائے ہوئے ہوں گے جن کے استر گاڑے ریشم کے ہوں گے، اور دونوں باغوں
کے پھل ان کے پاس ہی ہوں گے۔

muttaki'ina 'alā furushin baṭā'inuhā min 'istabraḡin wa-janā l-jannatayni dānin

﴿ ۵۵ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम अपने रब के चमत्कारों में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا
جَانٌّ ﴿٥٦﴾

In them are maidens of restrained glances, whom no human has touched before, nor jinn.

ان جنتوں میں محدود نگاہ والی حوریں ہوں گی جن کو انسان اور جنات میں سے کسی نے پہلے چھوا
بھی نہ ہوگا

उन (अनुकम्पाओं) में निगाह बचाए रखनेवाली (सुन्दर) स्त्रियाँ होंगी, जिन्हें उनसे पहले न
किसी मनुष्य ने हाथ लगाया और न किसी जिन्न ने

fīhinna qāṣirātu ṭ-ṭarfī lam yaṭmithhunna 'insun qablahum wa-lā jānnun

﴿ ٥٧ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

فیر توم دونوں اپنے رب کی انوکمپاؤں میں سے کس-کس کو झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

As though they were rubies and corals.

وہ حوریں اس طرح کی ہوں گی جیسے سرخ یاقوت اور مونگے

मानो वे लाल (याकूत) और प्रवाल (मूँगा) है।

ka-`annahunna l-yāqūtu wa-l-marjānu

﴿ ۵۹ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے پروردگار کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनों अपने रब की अनुकम्पाओं में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ﴿٦٠﴾

Is the requital of goodness anything but goodness?

کیا احسان کا بدلہ احسان کے علاوہ کچھ اور بھی ہو سکتا ہے

अच्छाई का बदला अच्छाई के सिवा और क्या हो सकता है?

hal jazā' u l- 'iḥsāni 'illā l- 'iḥsānu

﴿ ٦١ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

تو تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनों अपने रब की अनुकम्पाओं में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

﴿ ٦٢ ﴾ وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّاتٍ

Beside these two, there will be two [other] gardens.

اور ان دونوں کے علاوہ دو باغات اور ہوں گے

उन दोनों से हटकर दो और बाग है।

wa-min dūnihimā jannatāni

﴿ ٦٣ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

فیر توم دونوں اپنے رب کی انوکمپاؤں میں سے کس-کس کو झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

﴿ ٦٤ ﴾ مَدَّهَامَّتَانِ

Dark green.

دونوں نہایت درجہ سرسبز و شاداب ہوں گے

गहरे हरित;

mudhāmmatāni

﴿ ٦٥ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनों अपने रब की अनुकम्पाओं में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾

In both of them will be two gushing springs.

ان دونوں باغات میں بھی دو جوش مارتے ہوئے چشمے ہوں گے

उन दोनों (बाग़ों) में दो स्रोत हैं जोश मारते हुए

fīhimā ‘aynāni naḍḍākhatāni

﴿ ٦٧ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनों अपने रब के चमत्कारों में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

﴿ ٦٨ ﴾ فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ

In both of them will be fruits, date-palms and pomegranates.

ان دونوں باغات میں میوے، کھجوریں اور انار ہوں گے

उनमें है स्वादिष्ट फल और खजूर और अनार;

fīhimā fākihatun wa-nakhlun wa-rummānun

﴿ ٦٩ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनों अपने रब की अनुकम्पाओं में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

In them are maidens good and lovely.

ان جنتوں میں نیک سیرت اور خوب صورت عورتیں ہوں گی

उनमें भली और सुन्दर स्त्रियाँ होंगी।

fīhinna khayrātun ḥisānun

﴿ ۷۱ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

شہر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

تو تم دونوں اپنے رب کی انوکھپاؤں میں سے کس-کس کو झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾

Houris secluded in pavilions.

وہ حوریں ہیں جو خیموں کے اندر چھپی بیٹھی ہوں گی

ہوں (پریم رُپواتی سٹریاں) خیموں میں رہنے والی;

ḥūrun maqṣūrātun fī l-khiyāmi

﴿ ۷۳ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

تو تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनों अपने रब के चमत्कारों में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

﴿ ٧٤ ﴾ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ

Whom no human has touched before, nor jinn.

انہیں ان سے پہلے کسی انسان یا جن نے ہاتھ تک نہ لگایا ہوگا

जिन्हें उससे पहले न किसी मनुष्य ने हाथ लगाया होगा और न किसी जिन्न ने।

lam yaṭmithhunna 'insun qablahum wa-lā jānnun

﴿ ۷۵ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनों अपने रब की अनुकम्पाओं में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

مُتَّكِئِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ

﴿ ۷۶ ﴾

Reclining on green cushions and lovely carpets.

وہ لوگ سبز قالینوں اور بہترین مسندوں پر ٹیک لگائے بیٹھے ہوں گے

वे हरे रेशमी गद्दो और उत्कृष्ट और असाधारण कालीनों पर तकिया लगाए होंगे;

muttaki'īna 'alā raḥrafīn khudrin wa-'abqariyyin ḥisānin

﴿ ۷۷ ﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

So which of your Lord's bounties will you both deny?

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے

अतः तुम दोनों अपने रब की अनुकम्पाओं में से किस-किस को झुठलाओगे?

fa-bi-'ayyi 'ālā'i rabbikumā tukadhdhibāni

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

Blessed is the Name of your Lord, the Majestic and the Munificent!

بڑا بابرکت ہے آپ کے پروردگار کا نام جو صاحب جلال بھی ہے اور صاحب اکرام بھی ہے

बड़ा ही बरकतवाला नाम है तुम्हारे प्रतापवान और उदार रब का

tabāraka smu rabbika dhī l-jalāli wa-l-`ikrāmi

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّ اٰلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.